

МЕМОРАНДУМ О СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ КРИТИЧЕСКИХ МИНЕРАЛОВ И МЕТАЛЛОВ МЕЖДУ МИНИСТЕРСТВОМ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, И СТРОИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН И МИНИСТЕРСТВОМ ТОРГОВЛИ, ИНДУСТРИИ И ЭНЕРГЕТИКИ РЕСПУБЛИКИ КОРЕЯ

Министерство торговли, промышленности и энергетики Республики Корея и Министерство промышленности и строительства Республики Казахстан (далее – индивидуально – «участник» и коллективно «участники»),

Намерены укрепить всестороннее партнерство участников в области критических минералов и металлов,

признавая, что сотрудничество должно осуществляться в соответствии с действующим законодательством и правилами в странах-участниках,

пришел к такому пониманию:

Пункт 1

Цель

1. Настоящий Меморандум о взаимопонимании (далее – «ПТО») направлен на укрепление всестороннего сотрудничества между Республикой Казахстан и Республикой Корея на различных объектах в области цепочки поставок критических минералов и металлов на принципах взаимной выгоды, равенства и взаимопонимания.

2. критические минералы и металлы, содержащиеся в этом «ПТМ», включают литий, никель, кобальт, тантал, вольфрам, бериллий, ниобий, титан, рений, фосфор, медь, алюминий, хром, марганец и редкоземельные элементы. Другие минералы и металлы могут быть добавлены по взаимному [письменному] соглашению.

Пункт 2

Комплексный обмен информацией о цепочке поставок критических минералов и металлов

Участники могут добровольно поделиться подробной информацией, связанной с цепочкой поставок критических минералов и металлов.

2. представленная информация может включать политику и торговый статус двух стран в отношении критических минералов и металлов и может быть дополнительно уточнена по взаимному письменному соглашению.

Пункт 3

Совместное геологическое изучение, разведка, разработка и обогащение критических минералов и металлов

1. участники намерены сотрудничать в проведении совместных геологических исследований с целью расширения сотрудничества в цепочке поставок критических минералов и металлов.
2. участники прилагают усилия для развития сотрудничества в разведке, разработке и обогащении критических минералов и металлов.
3. участники обеспечивают приоритетное участие корейских компаний в разработке или добыче критических минералов и металлов, выявленных в ходе двусторонних совместных исследований и разведочных работ перед компаниями третьих стран.

Пункт 4

Содействие техническому сотрудничеству, обмену информацией и обмену от человека к человеку по критическим минералам и металлам

1. участники прилагают усилия для развития технического сотрудничества в отношении критических минералов и металлов.
2. участники стремятся способствовать обмену информацией и обмену между людьми, связанными с критическими минералами и металлами.
3. участники будут стремиться к продвижению потенциального сотрудничества между компетентными государственными организациями, в частности Национальным центром технологического прогнозирования Казахстана («НЦТО») и Корейским институтом передовых технологий («КОТИ») в области важных металлов с дальнейшим расширением в другие отрасли промышленности.

Пункт 5

Диалог по цепочке поставок

1. чтобы обсудить цепочку поставок, которая в основном сосредоточена на критических минералах и металлах, участники ведут диалог на высшем уровне по цепочке поставок.
2. Диалог будет проводиться между Казахстаном и Кореей ежегодно виртуально или индивидуально поочередно, в совместно определенные дни и время.
3. представители участников являются министром производства и строительства со стороны Республики Казахстан и министром торговли со стороны Республики Корея.
4. участники при необходимости могут приглашать компании, научно-исследовательские учреждения, финансовые организации и другие заинтересованные стороны обеих стран.

Пункт 6

Реализация

Для облегчения выполнения настоящего Меморандума о взаимопонимании участники будут выполнять следующие действия:

- (а) добросовестно и быстро, добровольно или по запросу другого участника обмениваться информацией или данными в целях выполнения настоящего Меморандума о взаимопонимании;
- (б) сотрудничество в целях содействия осуществлению согласованных мероприятий в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании.
- (б) может решать любые дополнительные вопросы, совместно определенные участниками в письменной форме.

Пункт 7

Применение законодательства и поддерживающие ограничения

Принципы применения законодательства и поддерживающие ограничения в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании включают:

- (а) все мероприятия, проводимые в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, будут осуществляться в соответствии с внутренним законодательством участников, а также международным законодательством, участниками которых являются стороны.
- (б) все мероприятия, проводимые в соответствии с настоящим Меморандумом о взаимопонимании, будут осуществляться в рамках ресурсов, имеющихся у участников.
- (с) настоящий Меморандум о взаимопонимании не является международным соглашением и не создает каких-либо юридически обязательных прав или обязательств.

Пункт 8

Интеллектуальная собственность и конфиденциальность

1. интеллектуальная собственность, данные и информация, полученные в процессе осуществления сотрудничества в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, будут обрабатываться в соответствии с национальными законами участников об интеллектуальной собственности, а также соответствующими международными договорами.

2. любое раскрытие секретных материалов и информации, полученных в процессе осуществления совместной деятельности в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании, будет согласовываться участниками в письменной форме до их раскрытия.

Пункт 9

Заключительные положения

1. Настоящий Меморандум о взаимопонимании вступает в силу со дня его подписания и действует в течение пяти (5) лет и будет автоматически продлен на последующие годовые периоды.

2. Настоящий меморандум о взаимопонимании может быть расторгнут любым из участников, направив письменное уведомление другому участнику не менее чем за три (3) месяца.

3. Настоящий Меморандум о взаимопонимании может быть изменен по взаимному письменному согласию участников.

4. Несмотря на прекращение действия настоящего Меморандума о взаимопонимании, любые текущие программы и проекты в рамках настоящего Меморандума о взаимопонимании по-прежнему будут полностью реализованы до их завершения, если участники совместно не примут иного решения.

Подписано в городе Астане 12 июня 2024 года в двух экземплярах на казахском и английском языках. В случае каких-либо расхождений в толковании преобладает текст на английском языке.

ДЛЯ МИНИСТЕРСТВА ПРОМЫШЛЕННОСТИ И СТРОИТЕЛЬСТВА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН	РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ ДЛЯ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ И ЭНЕРГЕТИКИ
<hr/>	<hr/>
МИНИСТР ШАРЛАПАЕВ ҚАНАТ	МИНИСТР ДУКГУН АН